



ÉTUDES ANGLOPHONES

**Sociétés et Humanités**  
**Université de Paris**

**DOMAINE — Lettres, Langues, Sciences Humaines et Sociales**

**Mention — Études anglophones**

# **BROCHURE ARTS ET CULTURE VISUELLE DES PAYS ANGLOPHONES 2020-2021**

U.F.R. d'Études anglophones – bâtiment Olympe de Gouges

10 rue Albert Einstein 75013 Paris

Métro : Tolbiac, Bibliothèque François Mitterrand

Tel : 01.57.27.58.20

<https://etudesanglophones.univ-paris-diderot.fr/>



# BROCHURE MASTER ARTS ET CULTURE VISUELLE DES PAYS ANGLOPHONES 2020-2021

**DOMAINE — Lettres, Langues, Sciences Humaines et Sociales**

**Mention — Études anglophones**

U.F.R. d'Études anglophones – bâtiment Olympe de Gouges  
10 rue Albert Einstein 75013 Paris  
Métro : Tolbiac, Bibliothèque François Mitterrand  
Tel : 01.57.27.58.20  
<https://etudesanglophones.univ-paris-diderot.fr/>  
Le site du Master est régulièrement mis à jour.

## **Renseignements et inscriptions pédagogiques à l'UFR**

Bâtiment Olympe de Gouges  
4e étage, bureau 449  
Murielle Guillemont

Tél : 01.57.27.58 54  
Fax : 01 57 27 58 41  
<[m.guillemont@univ-paris-diderot.fr](mailto:m.guillemont@univ-paris-diderot.fr)>

## **Responsables des études :**

Responsable général du master recherche (M1 et M2) : François de Chantal (<[fdechantal@univ-paris-diderot.fr](mailto:fdechantal@univ-paris-diderot.fr)>)

**M1 P** Traduction Littéraire : Emmanuelle Delanoë-Brun (<[delanoee@univ-paris-diderot.fr](mailto:delanoee@univ-paris-diderot.fr)>)  
**M1&M2** Joint Master : François de Chantal (<[fdechantal@univ-paris-diderot.fr](mailto:fdechantal@univ-paris-diderot.fr)> )  
**M1 P** Finalité professionnelle- Intelligence et innovation culturelles : Sara Thornton (<[sara.thornton@univ-paris-diderot.fr](mailto:sara.thornton@univ-paris-diderot.fr)>)  
**M1&M2** Anglais-cinéma : Martine Beugnet (<[beugnetmartine@gmail.com](mailto:beugnetmartine@gmail.com)>)  
**M1&M2** Premières modernités : Ladan Niayesh (<[niayesh@univ-paris-diderot.fr](mailto:niayesh@univ-paris-diderot.fr)>)  
**M1&M2** Civilisations anglophones : Mark Meigs (<[meigs@univ-paris-diderot.fr](mailto:meigs@univ-paris-diderot.fr)>)  
**M1&M2** Littératures anglophones : Ladan Niayesh (<[niayesh@univ-paris-diderot.fr](mailto:niayesh@univ-paris-diderot.fr)>)  
**M1&M2** Linguistique anglaise : Agnès Celle (<[agnes.celle@univ-paris-diderot.fr](mailto:agnes.celle@univ-paris-diderot.fr)>)  
**M1&M2** Arts et Culture Visuelle des pays anglophones : Catherine Marcangeli (<[marcange@univ-paris-diderot.fr](mailto:marcange@univ-paris-diderot.fr)>)  
**M2** Filière préprofessionnelle Arts et Culture Visuelle : Catherine Bernard (<[catherine.bernard@univ-paris-diderot.fr](mailto:catherine.bernard@univ-paris-diderot.fr)>)  
**M2 P** Traduction Littéraire : Antoine Cazé (<[antcaze@wanadoo.fr](mailto:antcaze@wanadoo.fr)>)  
**M2 P** Responsables finalité Professionnelle – Intelligence et innovation culturelle : Sara Thornton (<[sara.thornton@univ-paris-diderot.fr](mailto:sara.thornton@univ-paris-diderot.fr)>)

## **Brochure spécifique pour le master MEEF :**

M1 et M2 Responsables enseignement : Stéphane Gresset et Franck Zumstein  
<[stephane.gresset@univ-paris-diderot.fr](mailto:stephane.gresset@univ-paris-diderot.fr)>, <[franck.zumstein@univ-paris-diderot.fr](mailto:franck.zumstein@univ-paris-diderot.fr)>

## Sommaire

Les parcours de la mention Études anglophones.....	5
Conditions d'accès et inscriptions .....	6
Accès et inscription en M1 .....	6
Accès et inscription en M2 .....	6
Équivalence des années de concours obtenues avant 2011.....	7
Modalités d'évaluation.....	8
Étapes indispensables pour le mémoire .....	8
Mobilité .....	9
Validation de semestres à l'étranger.....	10
Validation de stages .....	12
Crédits et coefficients des UEs .....	13
Descriptifs des cours .....	14
M1 S1.....	14
M1 S2.....	22
M2 S3.....	27
M2 S4.....	30
Offre extérieure.....	34
Pour aller plus loin.....	35

# Les parcours de la mention Études anglophones

## Spécialités Recherche- masters

- Civilisations anglophones
- Anglais cinéma
- Littératures anglophones
- Premières modernités
- Arts et culture visuelle des pays anglophones (ACV)
- Linguistique anglaise
- Anglais de spécialité (ASpé), en co-accréditation avec l'ENS Paris-Saclay et l'UFR EILA
- Joint Master in English and American Studies, en collaboration avec un consortium d'universités européennes et une américaine
- Métiers de l'enseignement (voir brochure spécifique MEEF)

## Spécialités Professionnelles – masters

- Traduction Littéraire professionnelle
- Intelligence et innovation culturelle

## Objectifs :

- Formation à la recherche et à l'enseignement en culture, histoire, langue et linguistique des pays anglophones
- Perfectionnement de la connaissance de l'anglais
- Formation de spécialistes des arts, des cultures et de la traduction des pays anglophones

**Atouts :** Ces formations s'appuient sur des équipes de recherche multidisciplinaires (histoire, littérature, civilisation contemporaine, image, linguistique) mondialement reconnues et de deux Écoles doctorales permettant également une ouverture sur d'autres cultures et des champs disciplinaires complémentaires.

Elles encouragent la mobilité des étudiants dans un pays de langue anglophone dans le cadre de leurs études, et elles intègrent des possibilités de stages professionnalisants.

**Débouchés :** métiers de l'enseignement et de la recherche, traduction littéraire, professions culturelles impliquant la connaissance approfondie de la langue, de la littérature, de la civilisation et des arts des pays anglophones (presse, audiovisuel, documentation, musées, institutions culturelles, communication). Métiers de l'encadrement notamment avec une dimension internationale.

# Conditions d'accès et inscriptions

## Accès et inscription en M1

- Les étudiants titulaires d'une Licence LLCE Anglais de Paris Diderot ou d'une autre université, ou titulaires d'une autre licence relevant du secteur Lettres et Sciences Humaines, avec des validations en civilisation, littérature, langue et linguistique anglophones, peuvent postuler, sous réserve d'acceptation par la commission d'admission et en fonction des capacités d'accueil. La candidature se fait via la plateforme e-candidat: <https://www.univ-paris-diderot.fr/lapplication-ecandidat>

En amont de la candidature, contactez un directeur de recherche **pour convenir d'un sujet de mémoire**. Un projet de recherche validé par un directeur (titre et descriptif d'une page en anglais, début de bibliographie) est indispensable pour compléter la candidature. Le secrétariat Master et les responsables de parcours tiennent à disposition un document indiquant les consignes de la rédaction d'un projet de recherche. Les étudiants sont fortement encouragés à demander ces consignes. La liste de nos directeurs de recherche et leurs adresses mail sont sur le site de l'UFR : <https://etudesanglophones.univ-paris-diderot.fr/liste-des-directeurs-de-master>

Pour accéder à la spécialité Joint Degree in English and American Studies : candidature pour une sélection possible uniquement à l'entrée en M1, à déposer entre fin janvier et mi-avril sur [www.jointdegree.eu/eas](http://www.jointdegree.eu/eas)

Pour accéder au parcours anglais de spécialité (A. Spé) en M1 ou M2, contacter au préalable M. Anthony Saber, Directeur du Département des langues de l'ENS Paris-Saclay <[anthony.saber@ens-cachan.fr](mailto:anthony.saber@ens-cachan.fr)> , avec François de Chantal <[fdechantal@univ-paris-diderot.fr](mailto:fdechantal@univ-paris-diderot.fr)> en copie de votre message.

Pour les dates des campagnes d'inscriptions et d'autres renseignements, consultez aussi le site de l'UFR d'études anglophones : <https://etudesanglophones.univ-paris-diderot.fr>

## Accès et inscription en M2

Comme l'entrée en M1, l'accès en M2 se fait sur dossier après examen du jury d'admission et selon les capacités d'accueil. Pour l'entrée en M2 (Recherche), l'UFR a validé que **la note de 10/20 obtenue à la soutenance de mémoire de M1 était une note plancher. Une note inférieure à 10/20 à la soutenance bloque le passage en M2** (peu importe les notes de séminaires obtenues par ailleurs).

Tous les étudiants qui souhaitent s'inscrire en M2 doivent saisir une demande d'inscription via le logiciel e-candidat sur le site de Paris 7 : <https://www.univ-paris-diderot.fr/lapplication-ecandidat> Pour les dates de campagne, voir le site de l'UFR. **Attention : pour le M2 (Recherche) joindre au dossier de candidature un projet de recherche d'une ou deux pages et un début de bibliographie, ainsi que l'accord d'un directeur de recherche**. Il existe aussi un document indiquant les consignes de rédaction du projet en fonction des parcours. Les responsables et/ou le secrétariat de Master peuvent les fournir.

**Pour les étudiants issus d'une autre université**, la commission d'admission sera juge de la recevabilité des candidatures, selon la spécialité demandée.

Pour la filière préprofessionnelle M2 Arts et culture visuelle, une réunion d'information sur les stages, obligatoires dans ce parcours, est organisée à la rentrée.

Pour tous, consultez aussi le site de l'UFR d'études anglophones :  
<https://etudesanglophones.univ-paris-diderot.fr>

**M1 et M2 (R) : Inscription pédagogique à l'UFR obligatoire en septembre, en amont du début des cours. Consultez votre directeur de recherche pour le choix des cours extérieurs ou des stages.**

### **Campus France**

Candidater à un master à l'UFR études anglophones par la procédure Campus France si vous êtes un étudiant hors Union européenne. Attention aux dates spécifiques à campus France. Aucun dossier ne sera examiné sans être passé par Campus France. Responsable : Ariane Hudelet (<[ariane.hudelet@univ-paris-diderot.fr](mailto:ariane.hudelet@univ-paris-diderot.fr)>)

**Master enseignement (MEEF).** Voir brochure spécifique.

**Master IIC (M1 et M2 Pro).** Voir brochure spécifique.

**Master Traduction-Littéraire.** Voir brochure spécifique.

## **Équivalence des années de concours obtenues avant 2011**

### **A / Le CAPES (avant 2011)**

- Les candidats au M1, admis à ce CAPES (avant 2011), pourront être dispensés d'un certain nombre de crédits du M1 sous réserve d'acceptation du dossier par les responsables de l'équipe pédagogique et de la commission d'admission du M1.

### **B / L'agrégation**

- Les candidats au M2 (Recherche) pourront être dispensés d'un certain nombre de crédits du M2 sur avis de la commission d'admission.

**Aucune dispense ne peut s'appliquer au mémoire de recherche : en M1 comme en M2, les étudiants devront rédiger un mémoire de recherche.**

**ATTENTION - ATTENTION – ATTENTION**

### **ORAL**

Une absence injustifiée au laboratoire de langue entraînera un ajournement (ABI) et non une inscription en examen terminal à la session d'examen de mai.

## PLAGIAT

Il est rappelé que les fraudes et tentatives de fraude commises aux examens, dans le mémoire, ou à l'occasion d'une épreuve de contrôle régulier et continu, c'est-à-dire dans les travaux correspondants à chaque séminaire, sont passibles de sanctions, prononcées par la section disciplinaire de l'université.

S'agissant des travaux écrits **il est rappelé que toute citation non déclarée constitue un plagiat**, et donc une fraude morale et intellectuelle. Toute utilisation de documents ou fragments de documents (imprimés ou diffusés sur Internet) doit être dûment signalée au moyen des références bibliographiques usuelles. Il n'y a ni circonstances atténuantes, ni dérogation à ce principe.

## Modalités d'évaluation

Elles seront précisées à la rentrée universitaire dans chaque séminaire.

Validation de semestres à l'étranger : Voir page suivante la rubrique « mobilité ».

Les années de M1 et de M2 sont validées si l'étudiant obtient une moyenne de 10/20 à l'année et à **condition d'obtenir 10/20 au minimum au mémoire de recherche et/ou au rapport de stage selon le parcours choisi.**

**ATTENTION : la note de mémoire est bloquante chaque année, en M1 et en M2 : toute note en-dessous de 10/20 empêche de valider son année et rend nécessaire le redoublement. Comme le M1, l'accord d'un directeur de recherche pour vous suivre en M2 est indispensable.**

## SESSION DE RATTRAPAGE

Les séminaires de M1 sont validés si la moyenne des deux semestres est au moins égale à 10/20. Si cette moyenne est inférieure à 10, le rattrapage ne concerne que le (ou les) semestre(s) dont la note est inférieure à 10. Les étudiants ayant validé un semestre n'ont pas de rattrapage au titre des enseignements de ce semestre (même si certains enseignements ont une note inférieure à 10/20 pour ce semestre). De même, si un semestre a une moyenne inférieure à 10/20, le rattrapage concerne tous les enseignements de ce semestre qui ont une note inférieure à 10 (sauf si l'UE dont ils dépendent a également une moyenne inférieure à 10). Pour rappel, la note de mémoire est bloquante (note plancher de 10/20).

**Attention : Les demandes de rattrapages étant rares en M, il n'y a pas d'examens prévus d'office, mais uniquement sur demande déposée directement auprès de l'enseignant.**

## Étapes indispensables pour le mémoire

1. Il faut choisir un enseignant-chercheur de l'UFR qui encadrera le travail de l'étudiant et sera son interlocuteur essentiel pendant l'année. Il/elle intervient à toutes les étapes du projet de recherche, puis de la rédaction du mémoire. La liste des enseignants-chercheurs habilités à encadrer des mémoires, ainsi que leurs spécialités de recherche sont disponibles sur le site web de l'UFR : <https://etudesanglophones.univ-paris-diderot.fr/liste-des-directeurs-de-master>



2. Les e-mails des enseignants-chercheurs sont indiqués à la rubrique « enseignants » du site de l'UFR.
3. Le mémoire de M1 comprend environ 50 pages, notes et bibliographie comprises. Le sujet est défini avec l'enseignant-chercheur qui encadre le travail de l'étudiant. Tout changement de sujet ne peut se faire qu'avec son accord. Il est souhaitable de définir le sujet du mémoire le plus rapidement possible, en amont du premier semestre. Le mémoire de M1 est rédigé en anglais. Le mémoire de M2 comprend généralement environ 100 pages. Le choix de la langue de rédaction (anglais ou français) se fait en accord avec le directeur et en fonction des projets d'étude ou de carrière de l'étudiant.
4. Chaque étudiant doit se conformer aux échéances suivantes en vue de la rédaction du mémoire :
  - Au premier semestre, l'étudiant travaille sur sa problématique de recherche et sa bibliographie, encadré par le directeur /la directrice de recherche. Ce travail ainsi qu'une proposition de plan général doivent lui être présentés oralement lors d'un rendez-vous (ou par écrit pour les étudiants à l'étranger). A la suite de cette présentation/discussion, **en décembre ou avant la mi-janvier**, un plan général est validé (qui donne lieu à une **note d'avancement du mémoire**) et c'est la condition pour engager la seconde étape de rédaction du mémoire.
  - Au second semestre, l'étudiant doit rédiger les différentes parties de son mémoire et les soumettre au fur et à mesure à son directeur / sa directrice pour correction et approbation. Ce sont ces contacts réguliers qui permettent de détecter au plus tôt les problèmes (langue, organisation générale, références, présentation, etc.) et d'y remédier à temps. Il est préférable de prévoir de rendre un premier chapitre en mars, puis les suivants en avril et en mai.
  - **Aucun étudiant ne peut demander à soutenir sans avoir remis au préalable l'ensemble de son travail à l'enseignant-chercheur qui l'encadre et avoir obtenu son accord pour la soutenance, en mai ou en juin. Il n'y a pas de soutenance possible en septembre.**
  - Le manuscrit papier devra être **remis en mains propres aux deux membres du jury** pour la session d'examen choisie, celle de mai ou celle de juin. La date de soutenance est fixée en accord avec le directeur/la directrice de recherche en fonction de ses disponibilités, de celles de l'autre membre du jury et de celles du candidat. **Soutenance au plus tard le 31 mai (session 1), ou au plus tard le 1er juillet (session 2).**
5. Le directeur/la directrice de recherche peut suggérer une année supplémentaire de travail pour améliorer le mémoire, surtout si l'étudiant de M1 a pour objectif d'être admis en M2, ou si l'étudiant de M2 envisage un doctorat par la suite (minimum de 16/20 conseillé). Quelle que soit la situation, **l'accord du directeur/ de la directrice de recherche est indispensable pour soutenir.**

## Mobilité

C'est une nécessité pour les étudiants en Études anglophones de passer du temps en pays anglophones (ou en pays non anglophones où la possibilité existe d'étudier et utiliser l'anglais). Chaque étudiant sera encouragé à passer une année ou un semestre universitaire à l'étranger, en M1 ou en M2, et ce séjour sera validé comme partie intégrante de sa formation.

## Principes de base :

- Tous les étudiants de Master qui séjournent à l'étranger doivent s'inscrire pédagogiquement auprès de Murielle Guillemont (<[m.guillemont@univ-paris-diderot.fr](mailto:m.guillemont@univ-paris-diderot.fr)>), soit en personne début septembre, soit par courrier électronique.
- Tous les étudiants de Master qui séjournent à l'étranger doivent faire un mémoire sous la direction d'un directeur de recherche de l'UFR d'Études Anglophones. En M1, ce mémoire sera validé dans le cadre de l'UE5 (S1) = note d'avancement du mémoire (bibliographie etc.) (5 crédits) et l'UE2 (S2) = rédaction et soutenance du mémoire (9 crédits). En M2, ce mémoire sera validé dans le cadre de l'UE2 (S1) = évaluation de l'avancement du mémoire (bibliographie etc.) (12 crédits) et l'UE2 (S2) = rédaction et soutenance du mémoire (12 crédits).
- Si l'étudiant a l'intention de suivre des cours à l'étranger dont il demandera la validation pour l'obtention de son Master, il doit avant son départ faire approuver un programme de cours par son directeur de recherche (contenu, volume horaire, de niveau équivalent au M1 ou au M2). Le contrat d'études devra être signé par le responsable master et la responsable des relations internationales de l'UFR, Mme Laurence Cros : <[laurence.cros@univ-paris-diderot.fr](mailto:laurence.cros@univ-paris-diderot.fr)>. Le programme de cours pourrait éventuellement être modifié par la suite, avec l'approbation du directeur de recherche.
- **Une copie du contrat d'études doit obligatoirement être déposée ou transmise à la Scolarité du Master, à Murielle Guillemont, pour être annexée à la fiche d'inscription pédagogique.**
- Le correspondant principal d'un étudiant de M1 ou M2 qui séjourne à l'étranger est son directeur de recherche. Il est de la responsabilité de l'étudiant de maintenir le contact avec son directeur de recherche à qui il transmettra tout changement d'adresse, ainsi qu'à Murielle Guillemont et à la responsable des Relations Internationales à l'UFR, Mme Laurence Cros.

Pour plus de renseignements, veuillez consulter la page internationale de l'UFR, et la responsable des relations internationales à l'UFR, Mme Laurence Cros : <[laurence.cros@univ-paris-diderot.fr](mailto:laurence.cros@univ-paris-diderot.fr)>

## Validation de semestres à l'étranger

### M 1 :

#### **1) Mobilité d'enseignement (lecteur ou assistant) en pays anglophone**

- Les lecteurs ou assistants qui ne suivent pas de cours à l'étranger doivent valider l'ensemble des enseignements et le mémoire (S1 et S2) à l'UFR (sauf l'oral de l'UE de langue – S1/UE4 et S2/UE3 - dont ils sont dispensés) ; ces étudiants peuvent valider tout ou le reste du bloc langues (S1 et S2) en même temps lors de la session d'examen du second semestre en mai (leurs notes valideront en même temps celles du premier semestre).

- Les lecteurs ou assistants qui ont la possibilité de valider des cours dans une université à l'étranger doivent avoir l'accord de leur Directeur de recherche pour le choix de ces cours. L'équivalent du contenu et du niveau des séminaires de la maquette de M1 doit être respecté. Voir ci-dessous (2 ou 3) pour le nombre de cours à suivre.

#### **2) Mobilité étudiante en Europe (Erasmus)**

Les étudiants concernés doivent valider le mémoire (avancement au S1 et soutenance au S2) à l'UFR d'Études Anglophones. Ils doivent de plus valider dans leur université d'accueil 43 ECTS pour

compléter leur année. Les cours doivent normalement être de niveau postgraduate. A défaut, et uniquement pour le Royaume-Uni et l'Irlande, des cours undergraduate de niveau 3 seront acceptés. L'équivalent du contenu et du niveau des séminaires de la maquette de M1 doit être respecté et le choix des cours doit être validé par le Directeur de recherche et par la responsable des relations internationales de l'UFR.

### **3) Mobilité étudiante hors Europe (conventions Paris-Diderot, MICEFA, CREPUQ)**

Les étudiants concernés doivent valider le mémoire (avancement au S1 et soutenance au S2) à l'UFR d'Études Anglophones. Le reste du diplôme sera validé par les notes de l'université étrangère. En règle générale on demandera la validation de 5 cours à l'étranger ; l'équivalent du contenu et du niveau des séminaires de la maquette de M1 doit être respecté et le choix des cours doit être validé par le Directeur de recherche et le responsable de M1.

**NB : Attention : les crédits affectés aux cours des universités hors Europe ne correspondent pas de façon arithmétique à ceux de notre maquette.**

**Les étudiants en mobilité dans un pays non-anglophone et qui ne peuvent pas suivre de cours en anglais devront valider toute l'UE de langue (M1S1/UE4 et M1S2/UE3).**

## **M 2 :**

### **1) Mobilité d'enseignement en pays anglophone (lecteurs ou assistants)**

- Les lecteurs ou assistants qui ne suivent pas de cours à l'étranger doivent valider l'ensemble des enseignements et le mémoire (S1 et S2) à l'UFR.
- Les lecteurs ou assistants qui ont la possibilité de valider des cours dans une université à l'étranger doivent avoir l'accord de leur Directeur de recherche pour le choix de ces cours. L'équivalent du contenu et du niveau des séminaires de la maquette de M2 doit être respecté. Voir ci-dessous pour le nombre de cours à suivre (2 ou 3).

### **2) Mobilité étudiante en Europe (Erasmus)**

Les étudiants concernés doivent valider le mémoire (avancement au S1 et soutenance au S2) à l'UFR d'Études Anglophones ; les 36 ECTS restants pour compléter le M2 sont validés par les notes de l'université étrangère. Seuls des cours de niveau « postgraduate » seront acceptés et le choix des cours doit être approuvé par le Directeur de recherche et la responsable des relations internationales de l'UFR.

### **3) Mobilité étudiante hors Europe (conventions Paris-Diderot, MICEFA, CREPUQ)**

Les étudiants concernés doivent valider le mémoire (avancement au S1 et soutenance au S2) à l'UFR d'Études Anglophones ; le reste du diplôme sera validé par les notes de l'université étrangère. En règle générale on demandera la validation de 4 séminaires à l'étranger pour valider l'année. Seuls des cours de niveau « graduate » / « postgraduate » seront acceptés et le choix des cours doit être approuvé par le Directeur de recherche et la responsable des relations internationales de l'UFR.

**NB : Attention : les crédits affectés aux séminaires des universités hors Europe ne correspondent pas de façon arithmétique à ceux de notre maquette.**

## Validation de stages

La possibilité d'intégrer des stages à sa formation (avec rapport de stage) existe dans la maquette de toutes les spécialités de notre master recherche. Les stages interviennent particulièrement dans les parcours pro, ainsi qu'en ACV. Pour les autres spécialités, il est possible de valider un stage par an en M1 et en M2, à l'un ou à l'autre semestre. L'approbation préalable du directeur de recherche est nécessaire, car le stage doit être en rapport avec le travail de recherche de l'étudiant.

Pour organiser au mieux votre stage, consultez le guide « Stage mode d'emploi » téléchargeable à partir du site du Service de l'Orientation et de l'Insertion (SOI) : <https://etudes-formations.univ-paris-diderot.fr/orientation-et-insertion-professionnelle/stage-mode-demploi>

NB : Les directives sur les stages sont susceptibles d'être modifiées à la rentrée 2020.

# Crédits et coefficients des UEs

## MASTER 1 (hors Anglais de Spécialité et parcours pro)\*:

### Semestre 1

- UE1 Cours Magistral Transversal: 5 crédits (coef. 1)
- UE2 Méthodologie de la recherche. 1 séminaire : 5 crédits (coef. 1,5)
- UE3 Séminaires disciplinaires. 2 séminaires : 12 crédits (coef. 4 : 2 + 2)
- UE4 Langues : 1 élément : 3 crédits (coef. 0,5)
- UE5 Avancement du mémoire/Recherche bibliographique : 5 crédits (coef. 3)

### Semestre 2

- UE1 Séminaires disciplinaires. 3 séminaires : 18 crédits (coef. 4,5 : 1,5 + 1,5 + 1,5)
- UE2 Rédaction et soutenance du mémoire : 9 crédits (coef. 5)
- (Rappel : toute note de soutenance en-dessous de 10/20 est bloquante)
- UE3 Langue : 1 élément: 3 crédits (coef. 0,5)

## MASTER 2 (hors Joint Degree in English and American Studies, parcours pro et Anglais de spécialité)\*

### Semestres 3 et 4

- UE1 Séminaires disciplinaires. 3 séminaires : 18 crédits au S3 et au S4 (coef. 6 au S1 et 4,5 au S2)
- UE2 et UE4 Avancement / soutenance du mémoire : 12 crédits au S3 et au S4 (coef. 4 au S1 et 5,5 au S2). **Rappel : toute note de soutenance en-dessous de 10/20 est bloquante.**

\* ANGLAIS DE SPECIALITE et parcours pro : se reporter aux tableaux des parcours  
Joint Degree : S3 : 30 ECTS validés à l'étranger, S4 : rédaction et soutenance pour 30 ECTS

# Descriptifs des cours

## M1 S1

Master 1, semestre 1							
UE/ECUE (3)	Code Apogée UE / ECUE	Intitulé de l'UE/ECUE	ECTS	Coeff	CM	TD	Volume horaire présentiel étudiants
UE 1	LCDAY010	Cours magistral transversal: Ways of seeing	5	1	18		18
UE 2		1 séminaire de méthodologie à choisir:	5	1,5			18
au choix	LCDAY020	Introduction to still images	5	1,5		18	18
	LCDAY030	Introduction to moving images	5	1,5		18	18
UE 3		2 séminaires disciplinaires, dont l'un peut être remplacé par un séminaire extérieur (UFR d'Etudes Anglo ou autre) ou un stage :	6+6	2+2			24+24
	LCDAY040	Fictional Images: Adaptation in Theory and Practice	6	2		24	24
	LCDAY050	Cultural institutions and their eco-system in the English-speaking world	6	2		24	24
	LCDAY110/ LCDAT010	Séminaire extérieur ou stage	6	2			
UE 4		1 enseignement de langue à choisir parmi :	3	0,5			18
au choix	LCDAY060	Thème/version	3	0,5		18	18
	LCDAY070	Oral	3	0,5		18	18
	LCDAY080	Academic reading and writing	3	0,5		18	18
UE 5	LCDAY100	Avancement de la recherche	5	3			Sans objet
TOTAL			30				102

### UE 1

#### LCDAY010 – Ways of Seeing (1h30 CM)

This course aims at offering a survey of approaches and methodologies regarding the world of images in all its diversity. The title of the course is borrowed from a famous series of critical essays by English art critic, painter, novelist and poet John Berger, which were originally broadcast on the BBC and subsequently published as a book in 1976. In this book, which has become a classic, Berger invites his readers to look at the world of images with a new and critical eye, from the various kinds of artistic heritage(s) as museums present them to the most mundane and ordinary aspects of visual culture. The relevance of this approach has developed into what W.J.T. Mitchell has called the “pictorial turn”, a mode of thinking and practicing the act of representation which acknowledges the

fact that images, alternately designated as “the visual”, has become one of the founding elements of our experience and understanding of reality.

By paying specific attention to the notion of visual culture in the anglophone world, this course will follow John Berger’s text from chapter to chapter and explore a variety of ways of looking at visual arts and culture within that environment. Several methodologies (theory and practice, semiotics, psychoanalysis, formal analysis, history of genres, of institutions, etc.) will be invoked in their relation to various media (fixed and mobile images, painting, engraving, photography, film, television, video, web, etc.), at different periods (from the 17th to the 21st century), in different places, and different categories of images (from high art to advertising, from analogic to digital, from archives to installations). In the end, it is the very place and function of “the visual” in Anglophone cultures which will be explored from a historical, cultural and political perspective.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Evaluation: homework: 1) a reading report on one of the books in the bibliography or any book of related interest; 2) a one page analysis/description of, or meditation upon, one image. No final exam in class; regular attendance is mandatory and will be controlled.

- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : 2-hour exam.

- **Modalités d'évaluation, session 2** : 2-hour exam.

**Responsable** : Frédéric OGEE ([frederic.ogee@univ-paris-diderot.fr](mailto:frederic.ogee@univ-paris-diderot.fr))

#### **Bibliographie :**

John Berger, *Ways of Seeing* (1976)

Catherine Bernard, *Matière à réflexion. Du corps politique dans la littérature et les arts visuels contemporains*, Presses de l'Université Paris Sorbonne, 2018.

Martine Beugnet & Allan Cameron, *Indefinite Visions: Cinema and the Attractions of Uncertainty*, Edinburgh University Press, 2017

François Brunet, ed. *L'Amérique des images*, Paris, Hazan, 2013.

Norman Bryson, *Vision and Painting. The Logic of the Gaze*, Londres: Macmillan (1983)

Nelson Goodman, *Languages of Art: An Approach to a Theory of Symbols* (1968)

Michael Ann Holly, Norman Bryson and Keith Moxey, eds., *Visual Theory: Painting and Interpretation*, Cambridge: Polity Press, 1991.

-----, Norman Bryson and Keith Moxey, *Visual Culture: Images and Interpretation*, Wesleyan University Press, 1994.

-----, *Past Looking: Historical Imagination and the Rhetoric of Images*, Cornell University Press, 1996.

----- and Marquard Smith, eds. *What Is Research in the Visual Arts? Obsession, Archive, Encounter*, Clark Art Institute, 2008.

-----, *The Melancholy Art*, Princeton University Press, 2013.

Nicholas Mirzoeff, *The Visual Culture Reader* (2013); *An Introduction to Visual Culture* (2009)

W.J.T. Mitchell, *Picture Theory* (1994); *What Do Pictures Want?* (2006)

Laura Mulvey, *Visual Pleasure and Narrative Cinema* (1975)

Nicolas Serota, Experience or Interpretation. *The Dilemma of Museums of Modern Art*, London: Thames & Hudson (1996)

Susan Sontag, *On Photography* (1976); *Regarding the Pain of Others* (2003)

## UE 2

### LCDAY020 – Introduction to the visual arts — Still Images - approach and analysis

(1h30 TD)

This seminar is an introduction to the study of XIXth and XXth C. still images - painting, photography, installation art, graffiti...

It examines issues of intertextuality and intermediality, such as the relationship between text and image, quotation, appropriation, parody and the notion of a Total Art mixing several media.

The seminar will explore a broad corpus of British and American art, ranging from the narrative paintings of the Pre-Raphaelites to 1960s happenings and more recent artistic or political statements.

Seminar taught in English.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Essays (image analyses) + Oral presentations.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Essay (image analysis) - 3 hours.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Essay (image analysis) - 3 hours.

**Responsable** : Catherine MARCANGELI ([marcange@paris7.jussieu.fr](mailto:marcange@paris7.jussieu.fr))

#### **Bibliographie :**

See Moodle pages

#### **Webographie :**

See Moodle pages

### LCDAY030 - Introduction to moving images

(1h30 CM)

This introduction to the study of visual arts will focus on moving images. Fiction films, television series, video and experimental artworks, documentaries or images from the media, will be considered in relation to their specific context of production and reception (screened in cinemas, showed in galleries and museums, on mobile screens or on the web). The seminar aims to make the students familiar with the terminology to be used in the analysis, description and interpretation of analog and digital moving images. It offers a survey of several contemporary or canonical research methods and theoretical approaches. A diverse corpus of texts by Anglophone scholars and critics, as well as works by Anglophone filmmakers and artists will serve as the basis of the seminars, ranging from narrative fiction cinema to documentary forms, experimental and artists' films and as well as multi-media and video art.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : In-class weekly assignments (20% of the grade): based on the texts, questions and films assigned each week, students will be asked to present orally their preparatory work, to contribute to the class discussion and/or to turn in short written assignments. Oral participation in class will also be included in that percentage. Final written assignment (80% of the grade): choose one film or film extracts (or other works using the moving image) and analyse this material with reference to at least one of the texts studied in class. The reference to the texts should not consist only of mere citations, but should be instrumental to your demonstration. You may not choose a film which was discussed in class, nor a film which you have already analyzed for your weekly assignments. Length: 4 to 6 typed pages, not including reproductions of art works and film stills, font 12, 1.5 space.



- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1 :**
- **Modalités d'évaluation, session 2 :** Devoir sur table à partir d'une séquence de film à analyser.

**Responsable :** Barbara TURQUIER ([b.turquier@gmail.com](mailto:b.turquier@gmail.com))

### UE 3

#### **LCDAY040 – Fictional Images: Adaptation in Theory and Practice** (2h TD)

This course offers a methodological introduction to film adaptation in a broad sense. We will explore various theoretical approaches and work on the technical skills necessary to the analysis of film adaptations. We will combine ways of looking at adaptations: an aesthetic approach, which will focus on the specificities of filmic and literary languages, as well as on the different modes of transfer from one to the other; an ideological approach which will insist on the political and economic implications of adaptation (the influence of the social or historical context / of commercial dictates on the choices of filmmakers). The first sessions will be dedicated to a general exploration of the text-image relationship, along with the analysis of a series of concrete examples. Then we will examine several adaptations of *Alice in Wonderland* and *Through the Looking-Glass*. Students will be required to read both novels.

Assessment:

- oral presentations (in-depths analysis of an adaptation based on an excerpt from a theoretical text) or written essay (idem)
- creative adaptation

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1 :** Oral participation / Brief accumulative writing assignments / Oral OR written essay / Creative assignment.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1 :** Written essay.
- **Modalités d'évaluation, session 2 :** Written essay.

**Responsables :** Clémence FOLLEA (848, [clemence.follea@gmail.com](mailto:clemence.follea@gmail.com))

#### **Bibliographie :**

Constandinides, Costas, *From Film Adaptation to Post-Celluloid Adaptation. Rethinking the Transition of Popular Narratives and Characters across Old and New Media* (New York: Continuum, 2010).  
 Elliott, Kamilla, *Rethinking the Novel/Film Debate* (Cambridge: Cambridge UP, 2003).  
 Geraghty, Christine, *Now a Major Motion Picture* (Lanham: Rowman & Littlefield, 2008).  
 Hutcheon, Linda, *A Theory of Adaptation* (New York: Routledge, 2006). [available from the BU]  
 Leitch, Thomas (ed.), *The Oxford Handbook of Adaptation Studies* (Oxford: Oxford University Press, 2017). [available from the BU]  
 McFarlane, Brian, *Novel to Film. An Introduction to the Theory of Adaptation* (Oxford: Oxford UP, 1996).  
 Murray, Simone, *The Adaptation Industry. The Cultural Economy of Contemporary Literary Adaptation* (New York: Routledge, 2012).  
 Stam, Robert, Alessandra Raengo (eds.), *Literature and Film. A Guide to the Theory and Practice of Film Adaptation* (Malden, Ma.: Blackwell Publishing, 2005). [introduction used in class]

#### **LCDAY050 - Cultural institutions and their eco-system in the English-speaking world** (2h TD)

Starting with the desacralization and dispersal of sacred objects, relics, icons, treasure and books, at the time of the protestant reformation in England, this course will explore the different ways in which objects have been rearranged, catalogued and stored, retaining or losing meaning according to the environment in which they are placed. The course will concentrate on object based cultural institutions in order to take advantage of the rich material basis for study objects carry with them—the object itself, its frame, its use, its catalogue, its position next to other objects, its changing price and other attributes. Other kinds of cultural institutions, universities, learned societies, for example, will be examined through the collections and museums they frequently possess. The course will seek to evaluate the differences in these institutions between those in an old world, Britain, with a memory of the pre-reformation and sacred nature of objects, those of a new world, North America, where such institutions were founded first by protestants and soon by enthusiasts for rational, enlightened science, and finally, those of a post-colonial world where memory includes a memory of the colonial abuses of European science. The course will end with an examination of the modern art market, its auctions, festivals and rituals.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Students will be evaluated on an oral report delivered in class, or on an article or book from the bibliography, and they will write a short research paper (about 12 pages) with footnotes and bibliography analyzing an exhibition or collection of their choice. A visit to an exhibition will be organized.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Communiquées ultérieurement.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Communiquées ultérieurement.

The requirements for students abroad are identical as for those attending class regularly, except that a written report on a book or article and a written report on an exhibition will be accepted in the place of oral presentations and participation in class.

**Responsable** : Mark MEIGS ([meigs@univ-paris-diderot.fr](mailto:meigs@univ-paris-diderot.fr))

**Bibliographie** : bibliography will soon be available on a moodle site. Students are encouraged to stay ahead with the reading.

### **LCDAY110 – Séminaire extérieur ou LCDAT010 - Stage**

#### **American Art and the Visual Culture of the News, 1900-2000**

(2h TD)

#### **Terra Foundation for American Art Center**

Conference Room, 121 rue de Lille, 75007 Paris

At first glance, art and the news would seem to have nothing in common, and indeed to have antithetical stances toward the act of picturing itself. While modern journalism normatively aims at communicative transparency and the “objective” representation of facts, modern art has prized a rigorous analysis of its own media, to which it subordinates pictorial content. Yet, under closer scrutiny, such a categorical distinction between art and the mass visual culture of the news does not hold up. In the intermedial American cultural landscape of the twentieth century, art and journalism borrowed liberally from one another for inspiration as well as concepts and practices.

In this course, we will study the relations between art and the visual culture of the news in the U.S. over the course of the twentieth century, considering artists such as Lewis Hine, John Sloan, Walt Disney, Winsor McKay, Edward Steichen, Weegee, Lee Miller, Ad Reinhardt, Romare Bearden, Andy Warhol, Hans Haacke, and Leslie Labowitz-Starus. By the end of the course, we will understand not

just how these cultural fields' concepts and practices changed over the century, but how they frequently developed in response to one another. At work in the background are the "public" or "publics" to which both art and the news addressed themselves in order to represent the experience of modernity.

Learning objectives:

By the end of the course, students will have learned to –

\*Develop a research project that analyzes an aspect of the relationship between American art and the visual culture of the news in the twentieth century.

\*Perform rigorous visual analysis of both journalistic and artistic visual artifacts.

\*Work effectively in an American-style seminar: class discussion, oral presentations, etc.

**Responsable** : Jonathan DENTLER ([dentler@usc.edu](mailto:dentler@usc.edu))

## UE 4

### LCDAY060 – Thème/Version

(1h30 TD)

L'objectif du cours est d'approfondir les compétences des étudiants en traduction de l'anglais vers le français et du français vers l'anglais. Le cours se conçoit comme un prolongement du travail entamé en Licence et comme une préparation aux épreuves des concours de recrutement au métier d'enseignant (CAPES et agrégation). Au-delà de cet objectif spécifique, il permet de travailler sur la compréhension en profondeur de la langue source et sa traduction nuancée, précise, et élégante dans la langue cible.

Version : à partir de textes variés en anglais, on travaillera sur les procédés de traduction, les difficultés verbales, l'élargissement du lexique, la syntaxe de l'anglais et du français, tout en portant une attention particulière aux questions de registre, aux notions de traductologie et à la maîtrise du français.

Thème : à partir de textes variés en français, on travaillera sur l'agencement syntaxique et la phrase lors du passage du français à l'anglais, ainsi que l'approfondissement du vocabulaire.

• **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Note finale de thème/version = thème maison (20%) + version maison (20%) + examen thème (30%) + examen version (30%). L'examen se fait en commun (épreuve de 3 heures, traduction d'une version et d'un thème, chacun d'une longueur moyenne de 250 mots).

• **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Note finale de thème/version = examen thème (50%) + examen version (50%).

• **Modalités d'évaluation, session 2** : Note finale de thème/version = examen thème (50%) + examen version (50%).

**Responsable** : Abigail LANG (822, [abigail.lang@wanadoo.fr](mailto:abigail.lang@wanadoo.fr))

### Bibliographie :

Hélène Chuquet et Michel Paillard, *Glossaire de linguistique contrastive*, Ophrys, 2017.

Olivier Houdart et Sylvie Prioul, *La ponctuation ou l'art d'accommoder les textes*, Seuil, 2006.

A.V. Thomas et M. de Toro, *Dictionnaire des difficultés de la langue française*, Larousse, 2007.

Grévisse, *Le bon usage* (différents formats, à consulter en bibliothèque ou en ligne)

### • Webographie :

[https://www.lexilogos.com/francais\\_dictionnaire.htm](https://www.lexilogos.com/francais_dictionnaire.htm)

<http://crisco.unicaen.fr/des/>

<http://www.thefreedictionary.com>  
<https://www-oed-com.rproxy.sc.univ-paris-diderot.fr>  
<https://www.wordreference.com/enfr/>  
<https://bescherelle.com/conjugeur.php>  
<https://www.projet-voltaire.fr/regles-orthographe/>

### **LCDAY070 – Oral** (1h30 TD)

Etude approfondie des systèmes accentuels et graphophonémiques de l'anglais (affixes complexes, composés savants, voyelles accentuées, voyelles en contextes pré- et post-toniques, digraphes et agrégats consonantiques, phonèmes et allophones). Ce cours sera utile aux étudiants souhaitant préparer l'AGREG.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 100% contrôle continu, basé sur des exercices en classe et un DST en fin de semestre.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas de contrôle terminal
- **Modalités d'évaluation, session 2** : DST

**Responsable** : Ives TREVIAN (824, [trevian@univ-paris-diderot.fr](mailto:trevian@univ-paris-diderot.fr))

#### **Bibliographie :**

A. Deschamps, J.-L. Duchet, J.-M. Fournier, M. O'Neill: *English Phonology and Graphophonemics* (2004). Gap: Ophrys.  
J.-L. Duchet : *Code de l'anglais oral* (1991). Gap: Ophrys.  
J.-M. Fournier : *Manuel d'anglais oral* (2010). Paris: Ophrys.  
P. Roach: *English Phonetics and Phonology, A Practical Course* (2000, 3rd Edition). Cambridge: Cambridge University Press.  
I. Trevian: *Morphoaccentologie et processus d'affixation de l'anglais* (2003). Bern : Peter Lang  
– *English suffixes, stress-assignment properties, productivity, selection and combinatorial processes*, Linguistic Insights, Studies in Language and Communication (2015), Peter Lang, 471 p.

### **LCDAY080 – Academic Reading and Writing** (1h30 TD)

This class is dedicated to helping you read, write, and think like a scholar. You will learn the proper ways to cite other people's ideas from the books and articles you read, and, in turn, identify and formulate your own ideas. You will learn how to write the way scholars write-the words they use, the way they make statements, the different parts of an academic essay-by reading model articles and imitating them. By the end of the semester you will be able to identify, name, and use a wide-range of elements typical of the genre of academic writing. The exercises in reading and writing academic prose will help you discover just how much thought goes into the act of writing both descriptions and arguments.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : écrits et/ou oraux : pourcentages à déterminer à la rentrée.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : écrit ou oral, 100%.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Examen.

**Responsable** : Charles-Edouard LEVILLAIN ([charles-edouard.levillain@univ-paris-diderot.fr](mailto:charles-edouard.levillain@univ-paris-diderot.fr))

**UE 5**

**LCDAY100 - Avancement de la recherche**

## M1 S2

Master 1, semestre 2							
UE/ECUE (3)	Code Apogée UE / ECUE	Intitulé de l'UE/ECUE	ECTS	Coeff	CM	TD	Volume horaire présentiel étudiants
UE 1		<b>3 ECUE disciplinaires:</b>	<b>6+6+6</b>	<b>1,5x3</b>			<b>72</b>
	LCDBY010	British art history	6	1,5		24	24
	LCDBY020	A history of American images	6	1,5		24	24
	LCDBY080/ LCDBT010	Séminaire extérieur ou stage	6	1,5			
UE 2	LCDBY030	<b>Rédaction et soutenance du mémoire ou du dossier de recherche</b>	<b>9</b>	<b>5</b>			<b>Sans objet</b>
UE 3		<b>1 enseignement de langue à choisir parmi :</b>	<b>3</b>	<b>0,5</b>			<b>18</b>
au choix	LCDBY040	Thème/version	3	0,5		18	18
	LCDBY050	Oral	3	0,5		18	18
	LCDBY060	Research writing workshop	3	0,5		18	18
	LCDBY070	Digital humanities	3	0,5		18	18
<b>TOTAL</b>			<b>30</b>				<b>90</b>

### UE 1

#### LCDBY010 – An Introduction to the history of British art (2h TD)

In this seminar, we will examine the various themes and issues that have informed the history of art in Britain from its beginnings to the contemporary period. In particular we will look at:

- the rise of an English school of art until the foundation of the Royal Academy in 1768;
- the history of the major aesthetic movements and writings on art, from the Tudors to the present day (Royal Academy, Pre-Raphaelites, Arts & Crafts Movement, the Modernists, the Young British Artists, etc.) and their interface with the social and political context.
- portraiture and landscape as the dominant genres in British painting, and their role in the representation of individuals and their changing relation to nature within the social and political economy of visual signs in British history;

Ultimately we will try to address the issue of a specific British idiom in art, what is often referred to as 'the Britishness of British art'.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Evaluation: a) a 5-minute presentation in class of a book in the bibliography; b) a 10-minute oral presentation in class, on an artist, a work of art, a genre, etc. OR a homework dossier; c) a 2-hour final exam in class (to be confirmed).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : 2-hour exam.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : 2-hour exam.

**Responsable** : Frédéric OGEE ([frederic.ogee@univ-paris-diderot.fr](mailto:frederic.ogee@univ-paris-diderot.fr))

**Bibliographie :**

mandatory reading

Andrew Wilton, *Five Centuries of British Painting. From Holbein to Hodgkin* (2002)

William Vaughan, *British Painting. The Golden Age from Hogarth to Turner* (1999)

**LCDBY020 – A History of American Images**

(2h TD)

The seminar will examine the place of the cinematic medium within the history of art and images in the US. We will establish links between the cinematic, graphic, pictorial and photographic arts. We will discuss the commodification of the image and the attempt at cultural legitimacy and explore the tensions between the popular sources of the medium and the efforts to uplift and legitimize film content and exhibition practices. We will also assess the impact of social sciences and censorship crusades upon film production during Hollywood's classical era.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Oral presentation and/or essay.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Essay.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Essay.

**Responsable** : Véronique ELEFTERIOU-PERRIN (842, [elefteriou@orange.fr](mailto:elefteriou@orange.fr))

**Bibliographie :**

Daniel Boorstin, *The Image: A Guide to Pseudo-Events in America*, 1961

François Brunet (ed.), *L'Amérique des Images - Histoire et culture visuelles des Etats-Unis*, 2013

Garth Jowett, *Film: the Democratic Art*, 1973

L. Levine, *Highbrow, lowbrow: the emergence of a cultural hierarchy in America*, 1988

Erwin Panofsky, *Studies in Iconology*, 1939

Erwin Panofsky, *Meaning in the Visual Arts*, 1955

Frances Pohl, *Framing America: A Social History of American Art*, 2002

Ben Singer, *Melodrama and Modernity*, 2001

**LCDBY080 - Séminaire extérieur ou LCDBT010 - Stage**

**UE 2**

**Rédaction et soutenance du mémoire ou du dossier de recherche**

**UE 3**

**LCDBY040 – Thème/Version**

(1h30 TD)

L'objectif du cours est d'approfondir les compétences des étudiants en traduction de l'anglais vers le français et du français vers l'anglais. Le cours se conçoit comme un prolongement du travail entamé en Licence et comme une préparation aux épreuves des concours de recrutement au métier

d'enseignant (CAPES et agrégation). Au-delà de cet objectif spécifique, il permet de travailler sur la compréhension en profondeur de la langue source et sa traduction nuancée, précise, et élégante dans la langue cible.

Version : à partir de textes variés en anglais, on travaillera sur les procédés de traduction, les difficultés verbales, l'élargissement du lexique, la syntaxe de l'anglais et du français, tout en portant une attention particulière aux questions de registre, aux notions de traductologie et à la maîtrise du français.

Thème : à partir de textes variés en français, on travaillera sur l'agencement syntaxique et la phrase lors du passage du français à l'anglais, ainsi que l'approfondissement du vocabulaire.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Note finale de thème/version = thème maison (20%) + version maison (20%) + examen thème (30%) + examen version (30%). L'examen se fait en commun (épreuve de 3 heures, traduction d'une version et d'un thème, chacun d'une longueur moyenne de 250 mots).

- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Note finale de thème/version = examen thème (50%) + examen version (50%).

- **Modalités d'évaluation, session 2** : Note finale de thème/version = examen thème (50%) + examen version (50%).

**Responsable** : Abigail LANG (822, [abigail.lang@wanadoo.fr](mailto:abigail.lang@wanadoo.fr))

#### **Bibliographie :**

Hélène Chuquet et Michel Paillard, *Glossaire de linguistique contrastive*, Ophrys, 2017.

Olivier Houdart et Sylvie Prioul, *La ponctuation ou l'art d'accommoder les textes*, Seuil, 2006.

A.V. Thomas et M. de Toro, *Dictionnaire des difficultés de la langue française*, Larousse, 2007.

Grévisse, *Le bon usage* (différents formats, à consulter en bibliothèque ou en ligne)

#### **• Webographie :**

[https://www.lexilogos.com/francais\\_dictionnaire.htm](https://www.lexilogos.com/francais_dictionnaire.htm)

<http://crisco.unicaen.fr/des/>

<http://www.thefreedictionary.com>

<https://www.oed-com.rproxy.sc.univ-paris-diderot.fr>

<https://www.wordreference.com/enfr/>

<https://bescherelle.com/conjugeur.php>

<https://www.projet-voltaire.fr/regles-orthographe/>

#### **LCDBY050 – Oral**

(1h30 TD)

Etude approfondie des systèmes accentuels et graphophonémiques de l'anglais (affixes complexes, composés savants, voyelles accentuées, voyelles en contextes pré- et post-toniques, digraphes et agrégats consonantiques, phonèmes et allophones). Ce cours sera utile aux étudiants souhaitant préparer l'AGREG.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 100% contrôle continu, basé sur des exercices en classe et un DST en fin de semestre.

- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas de contrôle terminal

- **Modalités d'évaluation, session 2** : DST

**Responsable** : Ives TREVIAN (824, [trevian@univ-paris-diderot.fr](mailto:trevian@univ-paris-diderot.fr))



### **Bibliographie :**

A. Deschamps, J.-L. Duchet, J.-M. Fournier, M. O'Neill: *English Phonology and Graphophonemics* (2004). Gap: Ophrys.

J.-L. Duchet : *Code de l'anglais oral* (1991). Gap: Ophrys.

J.-M. Fournier : *Manuel d'anglais oral* (2010). Paris: Ophrys.

P. Roach: *English Phonetics and Phonology, A Practical Course* (2000, 3rd Edition). Cambridge: Cambridge University Press.

I. Trevian: *Morphoaccentologie et processus d'affixation de l'anglais* (2003). Bern : Peter Lang

– *English suffixes, stress-assignment properties, productivity, selection and combinatorial processes*, Linguistic Insights, Studies in Language and Communication (2015), Peter Lang, 471 p.

### **LCDBY060 – Research Writing Workshop**

(1h30 TD)

By the beginning of the second semester, you must have started to work on your master's thesis in earnest. You must have revised the basics of English grammar, syntax as well as the specific vocabulary of research (semester 1).

This course will help you get through the second stage in the drafting of your M1 research paper. You will first begin by presenting your provisional outline, and by justifying your intellectual choices at this early stage : this will make it possible for all of us to discuss how one builds an intellectual argument, and how it can be criticized or improved upon.

Then we will approach the question of the historiography/ literature review which you have used as a basis in preparing your thesis : How can you use journal articles and academic books when you start doing research ? Given the limited amount of time, how does one read selectively ? Which books are central and which aren't ? How can you use professional book reviews to assist you ? Could you yourself write professional book reviews ? How can you elaborate original ideas given the vast amount of scholarly production in the anglophone world ?

The third part of the course will be devoted to current professional scholarly discussions in students' research fields and how students can relate to them so that their research resonates within the larger world of research.

Class work will be based on the regular submissions of short written papers as well as on regular individual or group oral presentations. Students must be able to recycle work carried out in this class in their theses.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Students will submit 3 short papers (outline, book review, literature review) + 1 presentation on contemporary scholarly discussions in their field.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : There is no "examen terminal" for this workshop.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Such an assessment must be discussed with the teacher.

**Responsable** : Marie-Jeanne ROSSIGNOL (839, [rossignol@univ-paris-diderot.fr](mailto:rossignol@univ-paris-diderot.fr))

### **LCDBY070 – Digital humanities — R for Digital humanities.**

(1h30 TD)

The programming language R has been adopted by many research communities for Digital Humanities. This module provides an initiation to the R programming language with the RStudio environment, whether for literature, linguistics, (automatic) translation, (quantitative) history or visual arts. A learning-by-doing approach will be followed to help students load, visualise and analyse

their data, whether images, novels, corpora, FACTIVA data. Some basic scripts for quantitative analysis, graph analysis and will be detailed, using Arnold and Tilton 2012 textbook. The concept of package will be presented, detailing case studies for image analysis or data classification, machine translation. Some basic notions will be explained (algorithm, clustering, classification, training set and test set).

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : The assessment will consist in writing/adapating a script addressing a specific research question in humanities and propose a critical analysis as to the method(s) or the package(s) used. .
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : The assessment will consist in writing/adapating a script addressing a specific research question in humanities and propose a critical analysis as to the method(s) or the package(s) used. .
- **Modalités d'évaluation, session 2** : The assessment will consist in writing/adapating a script addressing a specific research question in humanities and propose a critical analysis as to the method(s) or the package(s) used. .

**Responsables** : Nicolas BALLIER (712, [nballier@free.fr](mailto:nballier@free.fr))

**Bibliographie :**

Arnold, T., & Tilton, L. (2015). *Humanities data in R: exploring networks, geospatial data, images, and text*. Springer

**Webographie :**

<https://github.com/nballier/RforDH>

## M2 S3

Master 2, semestre 3: parcours pré-doctoral et pré-professionnalisant							
UE/ECUE (3)	Code Apogée UE / ECUE	Intitulé de l'UE/ECUE	ECTS	Coeff	CM	TD	Volume horaire présentiel étudiants
UE 1		3 ECUE disciplinaires :	6+6+6	2+2+2			72
	LCDCY010	Art and photography	6	2		24	24
	LCDCY020	Screen Narratives and Counter-Narratives: Form and Discourse in Films and Series	6	2		24	24
	LCDCY040/ LCDCT010	Séminaire extérieur ou stage	6	2			
UE 2	LCDCY030	Avancement de la recherche	8	3			Sans objet
UE3	LCDCY010	Note de synthèse sur 3 visites d'expositions	4	1			Sans objet
TOTAL			30				72

### UE 1

#### LCDCY010 – Art and photography

(2h TD)

This course looks at the ways photography has been part of avant-garde explorations from Dada photomontages to Conceptual, Installation or Performance Art. Over the last century, the status of the photograph has evolved - it has entered the art gallery, to the point of being part of the history of painting as much as of photography. We will examine the changing relationship between painting and photography, between document and artistic object, and will see how photographers and artists who used photography in the second half of the XXth century raised different types of questions in their work, including commercial, institutional, artistic, social or gender issues.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Essays + oral presentations.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Essay (analysis of photographic images).
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Essay (analysis of photographic images).

**Responsable** : Catherine MARCANGELI ([marcange@paris7.jussieu.fr](mailto:marcange@paris7.jussieu.fr))

#### Bibliographie :

See Moodle

#### Webographie :

See Moodle

#### LCDCY020 – Screen Narratives and Counter-Narratives: Form and Discourse in Films and Series

(2h TD)

In this seminar we consider the ways in which meaning is conveyed in narrative and non-narrative forms, based on a corpus of American films and series. We will look at the evolution of canonical and

non-canonical forms of storytelling across genres, and explore the expressive, affective and discursive power of moving images beyond narrative strategies. Discussion of film and TV form will be historicized, contextualized and related to the American imaginary (discourses and counter-discourses, myths and archetypes) that they contribute to shape. We will also consider how films and series circulate on screens big and small, adapting to diverse modalities of production and distribution and to new regimes of spectatorship. The seminar will be based on the close analysis of clips, supplemented by a selection of historical and theoretical readings. It requires active participation in the discussion of the material considered.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 1 oral presentation / 1 written book review.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : 1 book review.
- **Modalités d'évaluation, session 2** :

**Responsable** : Martine BEUGNET ([martine.beugnet@u-paris.fr](mailto:martine.beugnet@u-paris.fr)) et Ariane HUDELET ([ariane.hudelet@u-paris.fr](mailto:ariane.hudelet@u-paris.fr))

#### **LCDCY040 - Séminaire extérieur ou LCDCT010 - Stage**

##### **American Art and the Visual Culture of the News, 1900-2000**

(2h TD)

##### **Terra Foundation for American Art Center**

Conference Room, 121 rue de Lille, 75007 Paris

At first glance, art and the news would seem to have nothing in common, and indeed to have antithetical stances toward the act of picturing itself. While modern journalism normatively aims at communicative transparency and the “objective” representation of facts, modern art has prized a rigorous analysis of its own media, to which it subordinates pictorial content. Yet, under closer scrutiny, such a categorical distinction between art and the mass visual culture of the news does not hold up. In the intermedial American cultural landscape of the twentieth century, art and journalism borrowed liberally from one another for inspiration as well as concepts and practices.

In this course, we will study the relations between art and the visual culture of the news in the U.S. over the course of the twentieth century, considering artists such as Lewis Hine, John Sloan, Walt Disney, Winsor McKay, Edward Steichen, Weegee, Lee Miller, Ad Reinhardt, Romare Bearden, Andy Warhol, Hans Haacke, and Leslie Labowitz-Starus. By the end of the course, we will understand not just how these cultural fields’ concepts and practices changed over the century, but how they frequently developed in response to one another. At work in the background are the “public” or “publics” to which both art and the news addressed themselves in order to represent the experience of modernity.

Learning objectives:

By the end of the course, students will have learned to –

\*Develop a research project that analyzes an aspect of the relationship between American art and the visual culture of the news in the twentieth century.

\*Perform rigorous visual analysis of both journalistic and artistic visual artifacts.

\*Work effectively in an American-style seminar: class discussion, oral presentations, etc.

**Responsable** : Jonathan DENTLER ([dentler@usc.edu](mailto:dentler@usc.edu))

**UE 2**

**LCDCY030 - Avancement de la recherche**

**UE 3**

**LCDCE010 - Note de synthèse sur 3 visites d'expositions**

**Responsable** : Catherine MARCANGELI ([marcange@paris7.jussieu.fr](mailto:marcange@paris7.jussieu.fr))

## M2 S4

Master 2, semestre 4: parcours pré-doctoral							
UE/ECUE (3)	Code Apogée UE / ECUE	Intitulé de l'UE/ECUE	ECTS	Coeff	CM	TD	Volume horaire présentiel étudiants
UE 1		3 ECUE disciplinaires :	6+6+6	1,5x3			72
	LCDDY010	Art and cinema	6	1,5		24	24
	LCDDY020	Art history and Visual Culture in the Digital Age: An Introduction to the Study of Video Games	6	1,5		24	24
	LCDDY040/ LCDDT010	Séminaire extérieur ou stage	6	1,5			
UE 2	LCDDY030	Rédaction et soutenance du mémoire de recherche	12	5,5			Sans objet
TOTAL			30				72

### UE 1

#### LCDDY010 – Art and Cinema — Machine Vision (2h TD)

In this seminar, we use the history and evolution of the cinema as the basis for an exploration of the impact of technology on visual culture - the kind of images we record, how we circulate them, how we access and watch them, how we value them. Although cinema will be the seminar's linchpin, the discussion will include a wide array of other visual media and practices, from the panorama to virtual reality, from the film theatre to the mobile phone to the museum, exploring the resonances between the emergence of modern technologies of vision and 21st century digital media developments. A selection of textual and visual material will be provided in the course of the seminar. However, Art and Cinema/ Machine Vision is intended as a truly participatory seminar, with students committing to bringing pertinent material to be studied in class.

A select bibliography and corpus will be provided with the course syllabus

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Dossier et participation en classe.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : None.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Dossier.

**Responsables** : Martine BEUGNET (848, [beugnetmartine@gmail.com](mailto:beugnetmartine@gmail.com))

#### Bibliographie :

*Post-cinema: Theorizing 21st century Technology*, edited by Shane Denson and Julia Leyda, Falmer: *Reframe Books*, 2016.

Jonathan Crary, *24/7: Late Capitalism and the Ends of Sleep*, Brooklyn, NY: Verso Press, 2013.

---, *Techniques of the Observer: on Vision and Modernity in the Nineteenth Century*. Cambridge, Massachusetts: MIT, 1990.

---, *Suspensions of Perception: Attention, Spectacle and Modern Culture*. Cambridge (Mass.): MIT, 2000.

Ball, Kirstie, Kevin Haggerty and David Lyon (eds.), *The Routledge Handbook of Surveillance Studies*, Londres: Routledge, 2014.

Beller, Jonathan, *The Cinematic Mode of Production: Attention Economy and the Society of the Spectacle*. Hanover, NH: Dartmouth College Press, 2014.

Beugnet, Martine, *L'Attrait du flou*, collection motif, Yellow Now, 2017

--- *Indefinite Visions: Cinema and the attraction of uncertainty*, M.Beugnet, A.Cameron et A.Feiveit (eds), Edinburgh: Edinburgh University Press, 2017.

Bolter, Jay David and Richard Grusin, *Remediation. Understanding New Media*, The MIT Press, 1999

Flusser, Vilém, *Les Gestes*. Bruxelles: Al Dante and Aka, 2014.

---, *Towards A Philosophy of Photography*, ed. Derek Bennett, Göttingen: European Photography, 1984.

Marks, Laura, *Touch. Sensuous Theory and Multisensory Media*, University of Minnesota Press, 2002.

Steyerl, Hito, *The Wretched of the Screen*, Berlin : Sternberg, 2012

**LCDDY020 – Art history and Visual Culture in the Digital Age: An Introduction to the Study of Video Games**  
(2h TD)

In this seminar, we will explore and historicise questions tackled in the recent field of videogame studies. Can videogames be considered art, be them AAA blockbusters or “indie” productions? What new possibilities do these interactives objects offer for telling stories, building characters, and creating immersion or identification? How can gameplay be a vehicle for affective, epistemological, political, or ethical experimentations? How do video games interact with other artforms and media? How do they fit into, feed, and challenge the contemporary economy of attention? How are gamers represented in contemporary visual and literary culture? This seminar will heavily rely on students’ participation to answer these questions: whether or not they are familiar with this medium, students will be asked to examine various facets of video games in the light of their own experience with art and visual culture in the digital age.

• **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1 :**

- Evaluation orale :

- participation régulière
- débats contradictoires sur une question liée à l'étude des jeux vidéo (par exemple : Does Tetris (1985) tell a story ?)

- Evaluation écrite :

- analyse d'un jeu vidéo
- « game concept »

• **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1 :**

• **Modalités d'évaluation, session 2 :** reprise ou rendu des travaux de la 1<sup>ère</sup> session

**Responsable :** Clémence FOLLEA (848, [clemence.follea@gmail.com](mailto:clemence.follea@gmail.com))

**LCDDY040 - Séminaire extérieur ou LCDDT010 - Stage**

**UE 2**

**LCDDY030 - Rédaction et soutenance du mémoire de recherche**

Master 2, semestre 4: parcours pré-professionnalisant							
UE/ECUE (3)	Code Apogée UE / ECUE	Intitulé de l'UE/ECUE	ECTS	Coeff	CM	TD	Volume horaire présentiel étudiants
UE 1		3 ECUE disciplinaires :	6+6+9	1,5+1,5+2			48
	LCDDY010	Art and cinema	6	1,5		24	24
	LCDDY020	Art and visual culture in the digital age	6	1,5		24	24
	LCDDT020	Stage long (mars à août)	9	2			Sans objet
UE 2	LCDDY030	Rédaction et soutenance du mémoire de recherche	9	5			Sans objet
TOTAL			30				48

## UE 1

### LCDDY010 – Art and Cinema — Machine Vision.

(2h TD)

In this seminar, we use the history and evolution of the cinema as the basis for an exploration of the impact of technology on visual culture - the kind of images we record, how we circulate them, how we access and watch them, how we value them. Although cinema will be the seminar's linchpin, the discussion will include a wide array of other visual media and practices, from the panorama to virtual reality, from the film theatre to the mobile phone to the museum, exploring the resonances between the emergence of modern technologies of vision and 21st century digital media developments. A selection of textual and visual material will be provided in the course of the seminar. However, Art and Cinema/ Machine Vision is intended as a truly participatory seminar, with students committing to bringing pertinent material to be studied in class.

A select bibliography and corpus will be provided with the course syllabus

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Dossier et participation en classe.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : None.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Dossier.

**Responsables** : Martine BEUGNET (848, [beugnetmartine@gmail.com](mailto:beugnetmartine@gmail.com))

### Bibliographie :

*Post-cinema: Theorizing 21st century Technology*, edited by Shane Denson and Julia Leyda, Falmer: *Reframe Books*, 2016.

Jonathan Crary, *24/7: Late Capitalism and the Ends of Sleep*, Brooklyn, NY: Verso Press, 2013.

---, *Techniques of the Observer: on Vision and Modernity in the Nineteenth Century*. Cambridge, Massachusetts: MIT, 1990.

---, *Suspensions of Perception: Attention, Spectacle and Modern Culture*. Cambridge (Mass.): MIT, 2000.

Ball, Kirstie, Kevin Haggerty and David Lyon (eds.), *The Routledge Handbook of Surveillance Studies*, Londres: Routledge, 2014.

Beller, Jonathan, *The Cinematic Mode of Production: Attention Economy and the Society of the Spectacle*. Hanover, NH: Dartmouth College Press, 2014.



Beugnet, Martine, *L'Attrait du flou*, collection motif, Yellow Now, 2017  
--- *Indefinite Visions: Cinema and the attraction of uncertainty*, M.Beugnet, A.Cameron et A.Feiveit (eds), Edinburgh: Edinburgh University Press, 2017.  
Bolter, Jay David and Richard Grusin, *Remediation. Understanding New Media*, The MIT Press, 1999  
Flusser, Vilém, *Les Gestes*. Bruxelles: Al Dante and Aka, 2014.  
---, *Towards A Philosophy of Photography*, ed. Derek Bennett, Göttingen: European Photography, 1984.  
Marks, Laura, *Touch. Sensuous Theory and Multisensory Media*, University of Minnesota Press, 2002.  
Steyerl, Hito, *The Wretched of the Screen*, Berlin : Sternberg, 2012

## **LCDDY020 – Art history and Visual Culture in the Digital Age — An Introduction to Video Game Studies .**

(2h TD)

In this seminar, we will explore and historicise questions tackled in the recent field of videogame studies. Can videogames be considered art, be them AAA blockbusters or “indie” productions? What new possibilities do these interactives objects offer for telling stories, building characters, and creating immersion or identification? How can gameplay be a vehicle for affective, epistemological, political, or ethical experimentations? How do video games interact with other artforms and media? How do they fit into, feed, and challenge the contemporary economy of attention? How are gamers represented in contemporary visual and literary culture? This seminar will heavily rely on students’ participation to answer these questions: whether or not they are familiar with this medium, students will be asked to examine various facets of video games in the light of their own experience with art and visual culture in the digital age.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : fiche de lecture sur un ouvrage théorique des game studies ; compte rendu d'une exposition sur les jeux vidéo ou le numérique ; présentation ou essay (étude de cas).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : fiche de lecture sur un ouvrage théorique des game studies ; compte rendu d'une exposition sur les jeux vidéo ou le numérique ; présentation ou essay (étude de cas).
- **Modalités d'évaluation, session 2** : reprise ou rendu de l'essay de la 1ere session.

**Responsable** : Clémence FOLLEA (848, [clemence.follea@gmail.com](mailto:clemence.follea@gmail.com))

**LCDDT020 - Stage long (mars à août)**

**UE 2**

**LCDDY030 - Rédaction et soutenance du mémoire de recherche**

# Offre extérieure

Les séminaires extérieurs doivent être choisis avec l'accord du directeur de recherche.

## A Paris-Diderot :

- **UFR E.I.L.A.** - Renseignements et inscriptions à l'UFR : [christine.becquet@eila.univ-paris-diderot.fr](mailto:christine.becquet@eila.univ-paris-diderot.fr) (tél. 0157275667)

- **UFR G.H.S.S.** - Renseignements et inscriptions à l'UFR : [gilles.pidard@univ-paris-diderot.fr](mailto:gilles.pidard@univ-paris-diderot.fr) (tél. 0157277171)

- **UFR L.A.C.** - Renseignements et inscriptions à l'UFR : [paulette.hukuochu@univ-paris-diderot.fr](mailto:paulette.hukuochu@univ-paris-diderot.fr) (tél. 0157276352)

- **UFR Linguistique** - Renseignements et inscriptions à l'UFR : [denise.arnoult@linguist.jussieu.fr](mailto:denise.arnoult@linguist.jussieu.fr) (tél. 0157275763)

- **UFR Sciences Sociales** - Renseignements et inscriptions à l'UFR : [florence.bernard@univ-paris-diderot.fr](mailto:florence.bernard@univ-paris-diderot.fr) (tél. 0157276675)

**Dans Sorbonne Paris Cité (SPC) :** Paris 3, Paris 5, Paris 7 ; Paris 13

## **Hors Paris 7 et hors Sorbonne Paris Cité (SPC):**

- École du Louvre (pour la spécialité Arts et Culture Visuelle uniquement) ; contacts : Hélène Charabani / Tanguy Tromeur ([helene.charabani@ecoledulouvre.fr](mailto:helene.charabani@ecoledulouvre.fr) et [tanguy.tromeur@ecoledulouvre.fr](mailto:tanguy.tromeur@ecoledulouvre.fr))

- E.H.E.S.S. :

- E.P.H.E. :

- Université Paris 8.

Les étudiants de M1 et M2 sont très fortement encouragés à suivre le séminaire proposé en collaboration avec le département d'histoire de l'art de l'Université de Nanterre et la Terra Foundation for American Art (voir descriptif LCDAY110 et LCDCY040). Le séminaire est enseigné par un jeune chercheur américain et vous permettra de découvrir la Fondation, ses activités internationales et sa bibliothèque spécialisée en art américain.

<https://www.terraamericanart.org>

## **Traduction Littéraire à Paris 3**

Responsable pédagogique : Bruno PONCHARAL ([bruno.poncharal@orange.fr](mailto:bruno.poncharal@orange.fr))

## **ADRESSES UTILES**

### **Centres culturels :**

- British Council : 9, rue de Constantine, 75007 PARIS : 01.45.55.95.95

- Centre Culturel Canadien : 5, rue de Constantine, 75007 PARIS : 01.45.51.35.73

- Centre Culturel Irlandais : 5, rue des Irlandais, 75005 Paris : 01 58 52 10 30 / 34

### **Librairies anglophones:**

- The Abbey Bookshop : 29, rue de la Parcheminerie, 75005 PARIS : 01.46.33.16.24

- Attica (dictionnaires) : 64, rue de la Folie Méricourt, 75011 PARIS : 01.46.34.62.03
- Brentano's : 37 avenue de l'Opéra, 75002 PARIS : 01.40.12.61.52.50
- Galignani : 224 rue de Rivoli, 75001 PARIS : 11.42.60.76.07
- Nouveau Quartier Latin : 78 bd St Michel, 75005 PARIS : 01.43.26.42.70
- Shakespeare and C° : 37 rue de la Bûcherie, 75005 PARIS : 01.43.26.96.50
- W.H. Smith : 248 rue de Rivoli, 75001 PARIS : 01.42.60.37.97
- Tea and Tattered Pages : 24 rue Mayet, 75006 PARIS : 01.40.65.94.35

#### **Bibliothèques :**

- American Library : 10 rue du Général Camou, 75007 PARIS
- Bibliothèque de la Sorbonne : 17 rue de la Sorbonne, 75005 PARIS
- Bibliothèque Ste Geneviève : 10, place du Panthéon, 75005 Paris
- BNF Haut de Jardin : Quai François Mauriac, 75013 Paris
- Bibliothèque du Centre Beaubourg

## **Pour aller plus loin**

### **Domaines et spécialités des directeurs habilités à diriger des thèses de doctorat**

#### **Littératures anglophones (LARCA)**

Mme Bernard : Roman et art anglais du XXe siècle. Relations interdisciplinaires entre littérature et peinture. Théorie de la littérature au XXe

M. Cazé : Poésie américaine, fiction américaine contemporaine, traduction

M. Duplay : Littérature américaine :

M. Fournier : Romantisme. Poésie britannique. Littérature de voyage. Orientalisme 18ème-19ème siècle. Littérature indienne de langue anglaise.

Mme Niayesh : Littérature anglaise 16ème-17ème siècles, Shakespeare et ses contemporains, littérature de voyage, l'Orient et sa réception du Moyen Âge à l'ère moderne, théâtre

Mme Roudeau : Littérature américaine/littérature américaine du long XIXe siècle. Histoire et littérature. Littérature et politique. Genre/gender. Nouvelle-Angleterre. Régionalisme.

Mme Thornton : Roman anglais du XIXe siècle ; culture anglaise du XIXe siècle.

#### **Civilisations anglophones (LARCA)**

Mme Berthezène : Histoire intellectuelle, politique et sociale du 20ème siècle britannique, conservatisme, féminisme, genre et politique

Mme Boussahba-Bravard : Histoire politique et sociale 1830-1914 ; histoire des femmes ; suffrage et citoyenneté ; périodiques notamment édouardiens ; eugénisme ; anglo-saxonisme

M. Levillain : Histoire politique et diplomatique, îles Britanniques et Provinces-Unies, XVIIe - XVIIIe siècles (1650-1750) ; Histoire de l'historiographie XVIIe - XXe siècles ; Churchill écrivain et orateur

M. Meigs : Histoire culturelle des Etats-Unis fin du XIXe siècle jusqu'au présent. Patrimoine, mémoire et représentation de l'histoire : Histoire des musées, collections, monuments de guerre, cimetières américains.

M. Potofsky : l'Amérique du Nord, XVIIe-XIXe siècles

Mme Rossignol : Histoire des USA aux XVIIIe-XIXe siècle — Esclavage et monde atlantique. Histoire des Relations Internationales des USA. Histoire et historiographie, mémoire et récit de l'histoire.

M. de Chantal : Histoire des Etats-Unis depuis 1945, institutions et partis politiques, fédéralisme, vie électorale.

### Linguistique anglaise (CLILLAC-ARP)

M. Ballier : Phonologie, prosodie

Mme Celle : Sémantique grammaticale, sémantique lexicale, sémantique discursive. Linguistique contrastive et comparaison des discours. Domaines abordés: temps, aspect, modalité, adverbes, connecteurs, transitivité, expression des émotions

M. Ginzburg : dialogue, sémantique, pragmatique, cognition musicale, acquisition du langage

Mme Laure Lansari : linguistique contrastive (français – anglais), sémantique, pragmatique

M. Mélis : syntaxe, grammaire, énonciation

M. Miller : syntaxe et sémantique, en particulier la complémentation verbale, les anaphores verbales, les nominalisations.

### Arts et culture visuelle (LARCA)

Mme Bernard : Arts visuels et pratiques artistiques en Grande-Bretagne (XXe -XXIe siècles). Culture anglaise contemporaine. Théories de la culture et esthétique contemporaine. Global Studies.

Mme Beugnet : Esthétique, théorie et histoire de l'image en mouvement (cinéma, vidéo, film d'artiste, arts multimédias). Relations interdisciplinaires - film, arts visuels, littérature. Film et nouvelles technologies.

M. Ogée : Peinture, littérature, jardins : pratiques et théories esthétiques en Grande-Bretagne au XVIIIe siècle. Relations image/langage.

### Traduction littéraire (LARCA)

M. Cazé

### **Adresses électroniques des directeurs de thèse**

M. Ballier	<a href="mailto:nballier@free.fr">nballier@free.fr</a>	M. Fournier	<a href="mailto:jean-marie.fournier@univ-paris-diderot.fr">jean-marie.fournier@univ-paris-diderot.fr</a>	Mme Niayesh	<a href="mailto:niayesh@univ-paris-diderot.fr">niayesh@univ-paris-diderot.fr</a>
Mme Beugnet	<a href="mailto:beugnetmartine@gmail.com">beugnetmartine@gmail.com</a>	Mme Bernard	<a href="mailto:Catherine.bernard@univ-paris-diderot.fr">Catherine.bernard@univ-paris-diderot.fr</a>	M. Potofsky	<a href="mailto:allan.potofsky@univ-paris-diderot.fr">allan.potofsky@univ-paris-diderot.fr</a>
Mme Berthezène	<a href="mailto:Clarisse.berthezène@gmail.com">Clarisse.berthezène@gmail.com</a>	M. Ginzburg	<a href="mailto:Yonatan.ginzburg@univ-paris-diderot.fr">Yonatan.ginzburg@univ-paris-diderot.fr</a>	Mme Roudeau	<a href="mailto:cecile.roudeau@gmail.com">cecile.roudeau@gmail.com</a>
Mme Bousahba Bravard	<a href="mailto:myriam.bousahba-bravard@univ-paris-diderot.fr">myriam.bousahba-bravard@univ-paris-diderot.fr</a>	M. Levillain	<a href="mailto:charles-edouard.levillain@univ-paris-diderot.fr">charles-edouard.levillain@univ-paris-diderot.fr</a>	Mme Rossignol	<a href="mailto:rossignol@univ-paris-diderot.fr">rossignol@univ-paris-diderot.fr</a>
M. de Chantal	<a href="mailto:fdechantal@univ-paris-diderot.fr">fdechantal@univ-paris-diderot.fr</a>	M. Ogée	<a href="mailto:Frederic.ogee@univ-paris-diderot.fr">Frederic.ogee@univ-paris-diderot.fr</a>	Mme Thornton	<a href="mailto:thorntons@univ-paris-diderot.fr">thorntons@univ-paris-diderot.fr</a>
M. Cazé	<a href="mailto:antcaze@wanadoo.fr">antcaze@wanadoo.fr</a>	M. Meigs	<a href="mailto:meigs@univ-paris-diderot.fr">meigs@univ-paris-diderot.fr</a>		
Mme Celle	<a href="mailto:agnes.celle@univ-paris-diderot.fr">agnes.celle@univ-paris-diderot.fr</a>	M. Mélis	<a href="mailto:gmelis@orange.fr">gmelis@orange.fr</a>		
M. Duplay	<a href="mailto:mduplay@club-internet.fr">mduplay@club-internet.fr</a>	M. Miller	<a href="mailto:philip.miller@univ-paris-diderot.fr">philip.miller@univ-paris-diderot.fr</a>		